

你的援手能為窮人帶來脫貧的希望。You can help the poor escape poverty!

我願意 I would like to make

每月定期捐款 MONTHLY Donation

- HK\$1000 HK\$500 HK\$250 HK\$150
 HK\$ _____ 其他捐款金額 Other donation amount

信用卡自動轉賬 請填妥右方信用卡資料。

By credit card, please fill in the credit card information.

銀行戶口自動轉賬 請填妥下方的直接付款授權書。

By bank account transfer, please fill in the Direct Debit Form below.

註：每月捐款的年度收據將於每年四月寄奉，以便閣下填寫報稅表。

Note: For monthly donations, an annual receipt will be issued in April for your tax return purpose.

作單次捐款 ONE-TIME Donation

- HK\$5000 HK\$1000 HK\$500 HK\$200
 HK\$ _____ 其他捐款金額 Other donation amount

港幣一百元以上的捐款可申請稅項減免。All donations over HK\$100 are tax deductible.

捐款方法 Donation Method

信用卡 Credit Card

(適用於每月定期及單次捐款) 信用卡捐款者可郵寄或傳真此表格至(852)25881306。
 (Applicable to both monthly and one-time donation) Credit Card Donation can be sent to us by mail or by fax to 25881306.

- VISA MasterCard American Express

持卡人姓名
Cardholder's Name: _____

信用卡號碼
Card Number: _____

有效日期至 _____ 月 _____ 年 持卡人簽名
Expiry Date: ____ MM ____ YY Cardholder's Signature: _____

如為每月捐款，本人授權寰宇希望由本人之信用卡轉賬上述指定金額作每月定期捐款。此授權在本人之信用卡有效期間後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。
 For monthly donation, I authorize HOPE worldwide to continue debit the specified amount from my credit card account after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice.

劃線支票 Crossed Cheque

支票號碼 Cheque Number: _____
 (只適用於單次捐款) 支票抬頭人請寫「寰宇希望」，並連同此表格寄回，以便發出正式收據。
 (Applicable to one-time donation only) Please make your cheque payable to "HOPE worldwide" and mail it to us with this completed form for an official receipt.

直接存入寰宇希望的銀行戶口 Direct transfer to HOPE worldwide bank accounts

• 匯豐銀行HSBC 024-134090-003
 • 中國銀行(香港) Bank of China (HK) 012-925-0-001839-8
 (只適用於單次捐款) 請將存款收據正本連同此表格寄回，以便發出正式收據。
 (Applicable to one-time donation only) Please mail us the original bank pay-in-slip with this completed form for an official receipt.

7-ELEVEN 現金捐款 Cash Donation via 7-ELEVEN.

您可透過全港 7-ELEVEN 以現金捐款寰宇希望(最低捐款額為港幣一百元)。收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者，請保留交易紀錄，然後連同已填寫的捐款表格寄回，以便索取正式收據。(請備同此表格並出示收據碼部份到全港任何一間 7-ELEVEN 捐款。) You can make cash donation with minimum amount of HK\$100 to HOPE worldwide via any 7-ELEVEN in Hong Kong. The cashier will issue a transaction record for you when the transaction is completed. Please keep the transaction record and send to us with this completed form for an official donation receipt. (Please present this form with barcode for donation at any 7-ELEVEN in Hong Kong.)



捐款者個人資料 Donor's Information

姓名(先生/小姐/女士)
Name (Mr/Miss/Ms): _____

聯絡電話 Tel: _____
日間 Day
夜間 Night

地址 Address: _____

傳真 Fax _____

電郵 Email _____

個人資料收集聲明：

此表格上個人資料除作上述用途外，寰宇希望會不時透過直接郵遞、電郵、電話、手機短訊等途徑，向閣下發出證書、收據、進行捐助者調查，以及提供資訊讓閣下知悉本機構的服務和籌募活動等訊息。寰宇希望會按照《個人資料(私隱)條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。您所提供的個人資料，純屬自願。如未能提供足夠資料，本機構將可能無法完成有關的捐款程序。若同意我們使用您所提供的資料，定期向您發送上述資訊，請在表格加上剔號。您有權隨時向本機構查詢、更新或要求停止使用您的個人資料作上述用途。請於致電2588 1291林小姐。本人已閱讀、了解及接納寰宇希望有關收集、使用及提供個人資料的通告。
 Personal Information Statement:
 Apart from the above programme, HOPE worldwide may use your contact information from time to time to issue certificates, receipts, conduct donor survey and provide you with communications and fundraising materials to inform you of our services, fundraising activities and appeals of HOPE worldwide through various channels such as direct mailing, email, telephone or SMS etc. HOPE worldwide shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data, and will not sell and/or provide your personal data to any third party. The provision of personal data is purely voluntary, we may be unable to complete the donation transaction if data is insufficient. If you do wish to receive such materials or communications for the purposes as specified above, please tick the box. You have the right to access, update and request HOPE worldwide to stop using your personal data for the above purposes any time at 2588 1291 (Ms Lam).
 If I have read, understood and agree the Personal Information Collection Statement from HOPE worldwide on the collection, use and transfer of my personal data.

每月定期捐款予寰宇希望，助窮人脫貧 Give MONTHLY and give a hand to the poor.
 請填妥及寄回以下的直接付款授權書 Please fill in the direct debit form and mail the original to us.

收款之一方(收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary)	銀行號碼 Bank No.	分行號碼 Branch No.	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited
HOPE WORLDWIDE	0 0 4	0 2 4	1 3 4 0 9 0 - 0 0 3
本人/吾等之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行號碼 Bank No.	分行號碼 Branch No.	本人/吾等之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook			
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook			
每月付款之限額 Limited for each Monthly Payment	本人/吾等之簽名(銀行戶口簽名) My/Our Signature(s) (as signed for bank account)		日期 Date
此欄由本會職員填寫 For official use only			
付款人編號 Debtor Reference No.	銀行專用 For Bank use	簽名式樣 Signature verified	

• 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行，根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。
 • 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須通知該等轉賬通知或沖銷通知是否已予本人(等)。
 • 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(等)願共同及個別承擔全部責任。
 • 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期(即根據本人(等)的銀行從收款人或其往來銀行及/或代理行不時收到的指示)第一個營業日(分行辦公時間內)，在戶口內有足夠款項以支付該等轉賬。本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等轉賬，本人(等)的銀行有絕對酌情權不予轉賬，且本人(等)的銀行可收取有關的收費，並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)，為避免疑問，本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。
 • 本直接付款授權書自生效起至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已發出的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有轉賬，本人(等)的銀行有絕對酌情權修改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個月作先之通知予本人(等)的銀行。
 注意事項：請寄回表格正本。表格上的資料如有任何更改，請在旁簽名以示確認。
 • I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any such transfer shall not exceed the limit indicated above.
 • I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.
 • I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfers.
 • We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice.
 • This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
 • I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
 Note: Only originals can be accepted. In case of any amendment(s) / correction(s) on the form, please sign next to it.

請在此封口。Please glue and seal here.

請在此封口。Please glue and seal here.

POSTAGE
WILL
BE
PAID BY
LICENSEE
郵費由持
牌人支付

No stamp required for local mailing but it helps us to save costs if a stamp is affixed
 如在本港投寄，毋須貼上郵票；如貼上郵票，可為本會節省郵費開支

簡便回郵牌號：51
Freeport Licence No. 51

寰宇希望
HOPE worldwide

九龍石硤尾大坑東邨東輝樓地下1-6A
1-6A, G/F, Tung Fai House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon